

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1202



讓我們在上主的
光明中行走。

二零二二年十一月二十七日 甲午 將臨期 第一主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

本堂主任司鐸：pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
FrJustin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
e-mail：
stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

中文主日線上zoom彌撒
Meeting ID: 3901142241

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)
教區喜訊週刊
www.the-tidings.com
教區網站
www.la-archdiocese.org

教宗 基督君王向我們展現天主的擁抱，召叫我們去行動

教宗方濟各於 11 月 20 日基督普世君王節在意大利北部皮埃蒙特大區阿斯蒂主教座堂主持彌撒聖祭。貝爾格里奧教宗在講道中表示，他的父親便是從這片土地出發，移民前往阿根廷。教宗於 19 日週六上午抵達阿斯蒂，私下探訪親戚。在 20 日的彌撒講道中，教宗稱他這次返鄉是為了再次品嚐根的滋味。

基督普世君王節選讀的福音，則是引領眾人回到信仰的根基，即耶穌基督。祂藉著祂的聖死，賜給我們永生。基督十字架上的罪狀牌寫著：這是猶太人的君王。教宗闡明：「主基督的這個形象顛覆了人們對君王的想像：祂居然不是高坐在王位上，而是被釘在刑具上。而且，基督君王並未頤指氣使，而是向眾人張開雙臂。」

教宗強調，這就是我們的君王展現的神態：祂張開雙臂。唯有進入祂的懷抱，我們才能了解基督君王。祂越過了人類最遠的邊界，進入仇恨的黑洞、遺棄的黑洞，為的是點亮每個生命，擁抱每個現實處

境。定睛仰望那被釘在十字架上的主基督，我們看到祂張開的雙臂是祂對我們所有人的愛的擁抱，不論我們的狀態、經歷或失敗。我們始終受邀去接受這份愛，讓我們的生命得到改變。接受了天主的愛，我們就能不再受到奴役，擺脫那禁錮我們生命的自私、罪過和焦慮，如同在主基督十字架右邊的那個悔改的盜賊一樣，接受了祂的愛，求祂記得自己。而上主向右盜保證：「今天你就要與我一同在樂園裡。」(路廿三 43)這正是主基督對我們的期許。

教宗表明，我們要明白，我們的天主不是高高在上、徒有威能、遠離子民的陌生天主，而是一位親近人群、溫柔待人又慈悲為懷的天主。祂張開雙臂，安慰並撫慰我們。這才是我們的君王！

我們面前有兩條道路。一條路是袖手旁觀，就像是耶穌受難時許多的目擊者那樣，或是旁觀、或是傷心，或是妄下判斷，或是冷漠以對。甚至有人嘲笑耶穌，說：「救救你自己吧！」另一條路則是參與其

中，走上聖善的路。這恰恰是右盜的選擇，他轉頭直呼耶穌的名字，說：「當祢來為王時，請祢紀念我！」教宗解釋道：「因此，一名罪犯最先成了聖人：他短暫地接近耶穌，上主卻讓他永遠與自己同在。福音談及這名右盜是為了我們的益處，為了邀請我們戰勝罪惡，不再做個冷眼旁觀的人。」

那麼，我們如何做到這點呢？教宗指出，第一步是信任感，是要呼喚天主的名字，就如同右盜做的那樣，在人生的最後一刻重獲孩童的勇敢信任感，全心信賴、提出請求、堅持不懈。他懷著信任感，承認自己的錯誤，並且在上主面前哭泣。說到這裡，教宗提醒眾人，在天主面前不要塗脂抹粉，卻要呈現出心靈原本的樣貌。救恩正是由此而來。

教宗最後總結道：「上主從十字架上注視著我們，張開雙臂邀請我們接納祂無盡的聖愛。當我們接受祂的愛時，我們要與人分享，不再對受苦者冷眼旁觀。」

~摘自梵蒂岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

社交媒體 TikTok 危險的「瞌睡雞」短片

美國食品藥品監督管理局 (FDA) 最近發佈通知，建議人們不要參與 TikTok 短片裡危險的瞌睡雞，即在夜間感冒藥 NyQuil 中烹飪雞肉。影片中人們將「瞌睡雞」作為一種挑戰，但 FDA 的警告表明這可能不僅是一個笑話，用止咳藥烹飪會導致一個人攝入危險的大量可待因，從而危害健康併發症甚至死亡。如需更多信息，請上網：www.nytimes.com/2022/09/21/technology/nyquil-chicken-tiktok-fda.html。

~編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄~

讀經一：

阿摩茲的兒子依撒意亞看到有關猶大和耶路撒冷的異像，就是：到末日，上主的聖殿所在的山嶺必矗立在群山之上，超乎一切山峰，萬民都要向它湧來。將有許多民族前來說：「來吧！讓我們一同攀登上主的聖山，前往雅格的天主的聖殿；祂要指引我們該走的道路，我們要走在這條道路上。因為法律出自熙雍，上主的話也來自耶路撒冷。」祂要統治萬邦，治理眾民。他們要把刀劍鑄成鋤頭，把槍矛製成鐮刀；民族與民族不再持刀相向，人民也不再整軍備戰。雅格的家族，來吧！讓我們在上主的光明中行走！

答：我真高興，因為有人對我說：「我們要進入上主的聖殿！」

一、我真高興，因為有人對我說：「我們要進入上主的聖殿！」耶路撒冷，我們的腳已經進入你的門限。答

二、耶路撒冷的確是一座京城，有雄偉的建築，整齊的市容。各支派，上主的各支派都湧向城中，按照以色列的慣例，稱頌上主的名。答

三、請為耶路撒冷祈求太平：
「願那喜愛你的人獲享安寧，願你的城垣內永享和平，願你的堡壘中常保安全。」 答

四、為了我的弟兄和同伴，我要祝禱說：「願平安常在你中間。」為了上主我們天主的殿宇，我要祝福你萬事如意。答

答：

5 5 | 1 1 1 1 1 2 3 1 | 5 - - 2 2 | 4 4 3 4 3 2 2 | 2 - - 5 5 |
 我真高興，因為有人對我說：（「我們要進入上主的聖殿！我真
 高興，因為有人對我說：）「我們要進入上主的聖殿！

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書

十三、11~14

弟兄姐妹們：你們該認清這個時期，現在已經是你們從睡夢中醒來的時刻了，因為我們的救恩，現在比我們初信的時候更為接近。黑夜已深，白日將近，所以我們該拋棄黑暗的行為，佩上光明的武器：舉止要端莊，好像在白天一樣；不可狂妄豪飲，不可淫亂放蕩，不可爭鬥嫉妒；但要裝備上主耶穌基督的武器；不要只掛慮肉身的事，以滿足私慾。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 詠八四，8

答：阿肋路亞。

領：上主，求祢大發慈悲，賜
給我們救恩。

答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪竇福音 二四，37~44

那時候，耶穌向門徒們說：「就像在諾厄的時日一樣，人子的來臨也是這樣。因為就像在洪水以前，人們照常吃喝婚嫁，直到諾厄進入方舟的那一天，仍然沒有覺察；洪水來了，就把他們都沖了去；人子的來臨，也將是這樣的。那時候，兩個人同在田裡工作，一個被接去，另一個留在那裡；兩個女人同在磨坊推磨，一個被接去，另一個留下。

所以，你們要警醒，因為你們不知道：你們的主要在那一天來臨。這一點你們要明白：如果家主知道，小偷要在什麼時候來，他一定提高警覺，不讓自己的房屋被挖穿。因此，你們應該隨時準備好，因為在你們想不到的時刻，人子就來了。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家, Jeffrey蔡及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人
陳明娟及家人, 林允錦及家人(七), 周芳芳、周清松、薛瑪利(七), 馮家(七)
周凱、陳清江、陳航, 余佩瑜及家人(四), Judy & Rose Wu (二), 譚蘭香(四)
孫鵬飛及家人(五), 陳梅梅(四), 黃道霖、池愛英(三), 趙美玉(三)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二)、陳家星及家人、鄒忠禮(八)、鄒麗文(八)、Henry 陳航
吳嘉寶及家人(二)、何本義及家人(八)、Rose池為曾巧玲(三)
林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(九)、羅惠卿(九)、呂月華全家(五)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人為王佳寧、蔡佳音及全家(四)、陳梅梅(六)
黃小鳳為羅貴英求恢復健康(八)、Ray為Jane求早日康復(十)、余玥儒及家人(七)
黃小鳳為孫女Cambria Slutsky(六)、周淑珍及家人(七)、李楠為爸爸李書臣(一)
王喃、張亞云、楊忠平、Aaron、Dorothy、劉忻忻為妹妹劉惠惠(一)
Tom Chen為Henry Chen求皈依順服天主(七)、尹崑崙及家人(七)
王敏洋為王清柳求面談順利(五)、趙懿及家人為孫朝勇(八)
沈誼榮及家人(三)、田翠玫求母女平安(七)、蔡小鵬為羅建屏神父(二)
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(九)
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(八)、鄭勝宗及家人(一)

[illegible]

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英^(九)、谷毅貴、米蘭花追思馬樹楷^(六)
羅曙光追思新亡者戴欽明^(二)、天主之母之團追思團員杜國英^(二)
陳梅梅、陳文芳、海南追思陳進順、番吓姐、陳書枝、陳進財、陳行德、
林佳云、林春枝、何愛英^(二)

陳雪云追思父親陳支健、母親何愛英、公公陳進順、婆婆番吓姐(一)
朱承先、王培明追思妹妹王培琴(七)，黃沾及家人追思黃陳桂芳(八)
羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香，馬志明追思姊姊馬志文、馬志英(四)
朱承先、王培明追思姐姐胡雪妹(九)；朱萍、蔣俊育追思林文琪(六)
陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品

Cynthia Liu 及家人追思姨媽詹方鳳蘭 (九), 薛瑪利追思爸爸薛福官 (五)
Sabrina 及家人追思母親王兆瑩, 二喬追思 Riona Maidah 姥姥王兆瑩 (四)
林秀娟追思父親林其標, 母親林依珠 (三), 大嫂林嬌英 (四)
馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英 (四), 朱真真追思阿姨馮錦芳 (一)
Helena Wong 追思 Herb Hood, 譚李燕華 (二)

黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(三)，趙麗追思媽媽汪秀清
刁家兄長追思刁美玲(五)，Maria Hui 追思父親 Anthony 許耀權
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛(二)
呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(五)
余珊儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(二)
劉家子女源勝、源咪、源蘭、源華追思父親劉加澤、母親劉謝璧君(二)
畢鳳岩、畢廣發及家人追思父親畢來業、母親畢王鳳蘭

林慧玲追思父親林國章、母親許嬋音、細叔林錫波(六)
陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英
Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳
梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
Cecilia Naka Jim 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez

Henry 陳航追思外公周宏德、外婆林清、姨姨周冰
林雪琴追思公公陳行得、婆婆林家云、父親林水順、媽媽吳品英(八)
鄭美芳追思爸爸鄭若瑟(五)；胡永凱追思王振民(雅各伯)(八)
教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)、馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)
Monica 莫為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)、陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)
李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)
教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)、教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)

每日讀經：

十一月廿八日：依四2-6；瑪八5-11
十一月廿九日：依十一1-10；路十21-24
十一月三十日：羅十9-18；瑪四18-22

十二月一日：依廿六1-6；瑪七21-27
十二月二日：依廿九17-24；瑪七27-31
十二月三日：格前九16-23；谷十六15-20
十二月四日：依十一 1-10；羅十五 4-9；瑪三 1-12

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協會 消息

將臨期避靜：今年是聖湯瑪斯堂六十週年堂慶，華人傳協會為響應堂區慶祝活動，特別邀請耶穌會姜有國神父為教友在線上舉辦每月一次的培訓講座，歷時近一年，大家受益良多。12月3日(星期六)姜神父將遠從波士頓親臨本堂帶領教友們將臨期避靜，同時也為整個培訓課程做一個總結，機會難得，歡迎踴躍報名參加。(當天是實體講座，沒有網路線上的) 避靜主題：「薪火相傳」 神師：耶穌會姜有國神父於2008年在洛杉磯晉鐸，現任波士頓大學(BC)神學與哲學教授 時間：12月3日(週六) 9:30am-4:30pm 地點：禮堂 費用：\$20(含餐) 聯繫：王燕寶 625-643-3001 葉慧娜 626-780-3271 彌撒後有專人接受報名。

耶穌聖心彌撒：12月2日首星期五敬禮耶穌聖心。下午5:00pm在本堂有朝拜聖體，晚上7時正有彌撒。歡迎參加。

節日：12月8日(週四)是聖母無玷始胎節日。晚上7:00pm(中、英、西)三語彌撒。歡迎參加。

STA病人傳油聖事：12月3日(週六)早上8:00am彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

堂區年長者聚會：時間：12/7(週三)10:30am。地點：禮堂。每位建議捐款\$10元。提供火雞及美式火腿等午餐，趣味遊戲等將慶祝感恩佳節，歡迎參加。請於12月2日前，向堂區秘書報名 323-264-4447#102。

嬰兒洗禮：有意在聖誕節當日(12/25)為嬰兒領洗的父母，請與華人辦公室登記報名 323-264-4448 按0。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領堅振的教友。

聖蓋博谷聖誕活動：11/12至12/4本堂區將響應年度天主教聖蓋博谷聖誕慈善機構的活動「與天主教的聖誕節」，去年幫助超過300個貧困需要幫助的家庭。希望大家踴躍支持，建議捐贈價值大約15元的「全新」禮物，或15元Walmart或Target的禮卡給青少年，若有任何問題請聯繫堂區辦公室 323-264-4447#102。

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。下主日開始，(12/4-12/11)歡迎教友贊助認購，每棵\$40元，認購者的姓名將會公佈在聖堂入口處。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室，謝謝！

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來教堂的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是12月18日(星期日)。聯絡辦公室：323-264-4448。謝謝！

堂區瓜達魯貝聖母節慶祝：特別彌撒(英&西語)於12月11日(主日)上午11:30彌撒後點心招待，下午1:00Marimba木琴演奏1:30pm西語彌撒中有特殊的Marimba彈奏，之後提供簡單點心。歡迎參加。

STA讀書會：每週一8:30pm-9:45線上分享：教宗若望保祿二世代表作《身體神學》歡迎參與。上網ID：85626747543，密碼1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

感謝：上主日支持堂區佳節禮品攤位共籌得\$2,973元(其中，華人攤位籌得\$545元的一半\$272.50元將支援華人傳協會福傳事工)，謝謝大家。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID:76947583612，無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501

芥子讀經班：每週四晚8:00~9:30pm。主題：「格林多後書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID81884536879，密碼1501

兒童道理班：今年最後一堂課為12月17日，寒假為12/18至明年2023/1/7。

堂區捐款報告：本堂區上主日11/20：\$6,720元，短缺\$780元，平均堂區一週開銷約\$7,500元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！感謝特別捐款支援「天主教人類促進運動」基金共籌得\$1,459元。歡迎上網捐款上堂區網站STAMPK.org 點選eGiving或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

☞為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，梁靜儀，盧美蘭，Joseph曾Mary王。
☞請為病人求健康：米蘭花，李書臣。
☞請為 李楠，蔡小鵬，王敏洋，譚卓琳 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良愛，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒麗文，鄒忠禮，陳海德，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，羅建屏神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 11/27	耶穌是誰	喬偉剛 弟兄
粵語 12/2	耶穌建立教會—教會的使命	鄧麗霞 姊妹

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於2023年4月8日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。

國語主日慕道班：每主日。地點：禮堂或線上(第一主日實體彌撒後在禮堂，其它主日為網路課程7-9pm)。854 9477 9971 密碼1501 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴626-298-0236

粵語班：每週五8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki鄧麗霞626-863-6081

主席團
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747
主內弟兄 John Ma
626-905-5345

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務

超級寵物店

Super IDOG Grooming
909-956-8888
INSuperidog.grooming
superidog.grooming@yahoo.com
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

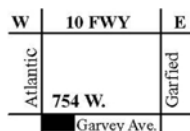
福州特產 **福益店** 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

獨配秘方
腳氣、鼻炎
狐臭、痔瘡
牛皮癬、濕疹
皮炎、灰指甲
怯痘精華液
教友周芳芳 電話 (626) 818-8900
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問

● 家族墓園
● 立碑、枕頭碑、平碑
● 塔位
★ 可分期付款、無須查信用
★ 生前規劃安心省事又省錢
★ 經驗豐富、專業、耐心、細心、實在
(626) 758-0159 Yvonne 王韶嘉



歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2022 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費